

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 78 (1960)  
**Heft:** 296

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 296

Bern, Samstag 17. Dezember 1960

78. Jahrgang — 78<sup>e</sup> année

Berne, samedi 17 décembre 1960

N° 296

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (081) 218 80  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50;  
Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionspreis: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausländ 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (081) 218 80  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

## Inhalt — Sommaire — Sommario

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati. Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio 183436-183465.

### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Irland: Einfuhrvorschriften. — Irlande: Prescriptions d'importation, Postcheckverkehr, Beitritte (1. Teil). — Service des chèques postaux, adhésions (1<sup>re</sup> partie).

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

#### Konkureröffnungen

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dringlich wirksam sind. Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beizubringen.

**Kt. St. Gallen Konkursamt Unterloggenburg, Flawil (1949)**

Gemeinschuldnerin: Firma Naef & Bohler, Landw. Maschinen, Winterhalde, Degersheim.

Konkureröffnung: 30. November 1960.

Ordentliches Verfahren, Art. 232 SchKG.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 20. Dezember 1960, nachmittags 3 Uhr, im Restaurant zur Toggenburg, in Flawil.

Eingabefrist für Forderungen: bis 16. Januar 1961.

**Kt. St. Gallen Konkursamt Unterloggenburg, Flawil (1950)**

Gemeinschuldner: Naef Huldreich, mechanische Werkstätte, Winterhalde, Degersheim.

Konkureröffnung: 6. Dezember 1960.

Ordentliches Verfahren Art. 232 SchKG.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 20. Dezember 1960, nachmittags 3 Uhr (im Anschluss an jene betreffend Firma Naef & Bohler), im Restaurant zur Toggenburg, in Flawil.

Eingabefrist für Forderungen: bis 16. Januar 1961.

#### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Luzern Konkursamt Sursee (1942)**

Im Konkurse über Kirchhofer-Jost Franz, Transporte, Sursee, nunmehr in Wollerau, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

**Kt. Solothurn Konkursamt Olten-Gösgen, Olten (1943)**

In den Konkursen über

1. Ausgeschlagene Verlassenschaft des Krug Emil, 1896, Elektriker, Aarauerstrasse 80, Olten, und

2. Born Fritz, 1908, Wirt, Klosterplatz 5, Olten,

liegen die Kollokationspläne den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung der Pläne sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls sie als anerkannt betrachtet würden.

**Kt. Appenzell A.-Rh. Konkursamt Vorderland, Wald (1959)**

Kollokationsplan und Inventaraufgabe

Im Konkurse über die Firma Bühler-Meyer & Co, Futterwarenfabrikation, in Lutzenberg, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

**Kt. St. Gallen Konkursamt Unterrheintal, St. Margrethen (1951)**

Kollokationsplan und Inventar

Gemeinschuldner Nydegger Hans, Wirt zur «Eintracht», Berneck, und Kolonialwarenhandlung in St. Margrethen.

Auflage- und Anfechtungsfrist: vom 21. bis und mit 30. Dezember 1960.

**Kt. Aargau Konkursamt Baden (1958)**

Gemeinschuldner: Meier-Meier Josef, 1894, Bekleidungshaus (Geschäft in Zurzach), in Würenlingen.

Auflage- und Anfechtungsfrist: bis 27. Dezember 1960.

**Kt. Aargau Konkursamt Laufenburg (1952)**

Gemeinschuldnerin: Eisenwaren- & Schlossfabrik A.-G., in Etzgen (Aargau).

Der abgeänderte und ergänzte Kollokationsplan liegt während der Zeit vom 19. bis und mit 28. Dezember 1960 auf dem Konkursamt Laufenburg zur Einsichtnahme auf. Klagen gegen den Kollokationsplan sind bis 28. Dezember 1960 beim Bezirksgericht Laufenburg einzureichen.

**Ct. de Vaud Office des faillites, Morges (1953)**

Failli: Henrioud Jean, ex-commerçant, à Echandens.

Date de dépôt: 17 décembre 1960.

Cet état entre en force s'il n'est pas attaqué dans les dix jours. Il en est de même de l'inventaire.

**Ct. de Vaud Office des faillites, Yverdon (1944)**

Failli: Karlen André, commerçant, Chamblon.

L'état de collocation des créanciers peut être consulté à l'office des faillites d'Yverdon. Les actions en contestation doivent être introduites dans un délai de dix jours, échéant le 27 décembre 1960; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

L'inventaire est également déposé. Faillite sommaire.

**Ct. de Genève Office des faillites, Genève (1960)**

Modification d'état de collocation

L'état de collocation des créanciers de la faillite de

«Multitextile» Czerzewski Owsiej,

commerce et représentation en gros de tous articles textiles, 16, rue Dancet (app. et dp.), à Genève, modifié ensuite d'admissions ultérieures, peut être consulté à l'office précité.

Les actions en contestation d'état de collocation doivent être déposées dans les dix jours à dater de cette publication; sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

#### Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268)

(L.P. 268)

#### Chiusura del fallimento

(L. E. F. 268.)

**Kt. Zürich Konkursamt Altstetten-Zürich (1945)**

Das Konkursverfahren über die Bimedia AG, pharmazeutische und kosmetische Produkte usw., Badenerstrasse 565, Zürich 9, ist durch Verfügung des Konkursrichters am Bezirksgericht Zürich vom 12. Dezember 1960 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Zürich Konkursamt Bauma (1961)**

Das Konkursverfahren über Duttweiler Max, geb. 1913, von Winterthur, Ausführung von keramischen Wand- und Bodenbelägen sowie Korkparkettarbeiten, in Bauma, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Pfäffikon (Zürich) vom 7. Dezember 1960 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Zürich Konkursamt Thalwil (1954)**

Das Konkursverfahren über Bizzozero Alfred, geb. 1927, von Russo (Tessin), Kaufmann, wohnhaft gewesen in Kilehberg (Zürich), gestorben am 21. Dezember 1959, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Horgen vom 8. Dezember 1960 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Bern Konkursamt Bern (1948)**

Gemeinschuldner: Fankhauser Fred, Comestibles und Eierhalle, Seftigenstrasse 16, Bern.  
Datum des Schlusses des ordentlichen Verfahrens: 7. Dezember 1960.

**Kt. Aargau Konkursamt Brugg (1955)**

Das Konkursverfahren über  
a) Widmer Arnold & Cie., Fabrikation von Blusen und Jupes, usw., Kommanditgesellschaft, in Brugg, und  
b) Widmer Arnold, geb. 1902, Kaufmann, von Hausen (Aargau), in Brugg, ist durch Verfügung des Bezirksgerichtes Brugg vom 9. Dezember 1960 als geschlossen erklärt worden.

**Ct. Ticino Ufficio dei fallimenti, Lugano (1946)**

La procedura di liquidazione del fallimento di Masetti Gaetano, commerciante vini e liquori, via Peri 15, Lugano, aperta il 6 agosto 1954, è ultimata e dichiarata chiusa con decreto 6 dicembre 1960 del pretore di Lugano-Città.

**Ct. Ticino Ufficio esecuzione e fallimenti di Riviera, Biasca (1962)**

La procedura fallimentare sommaria Lanzetti Nunzio, di Pietro, in Biasca, è stata dichiarata chiusa con decreto 12 ottobre 1960 del pretore della Riviera.

**Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren**

(SchKG 138, 142; VZG, vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

**Kt. Zürich Betreibungsamt Zürich 8 (1964<sup>2</sup>)****Einzige betreibungsrechtliche Liegenschaftssteigerung**

Schuldnerin: Immobilien Delphin A.-G., Seefeldstrasse 188, Zürich 8.  
Pfand Eigentümerin: dieselbe.  
Steigerungstag: Dienstag, den 31. Januar 1961, 15 Uhr.  
Steigerungsort: Restaurant «Drei Linden», Seefeldstrasse 124, Zürich 8.  
Eingabefrist: bis 6. Januar 1961.

Auflegung der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses vom 16. bis 25. Januar 1961 mit Anfechtungs- bzw. Bestreitungsfrist bis 25. Januar 1961.

**Grundpfand:**

Laut Grundprotokoll Riesbach A 40, Seite 76, Kat. Nr. 1842, Plan Blatt 16. Ein Appartementhaus mit Restaurant und Waschhaus-Anbau an der Seefeldstrasse 188, unter Asek. Nr. 995, für Fr. 200 000 asekuert, Schätzung 1954 mit

3 Aren 6,3 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche und Hofraum.  
Dienstbarkeit, Vormerkungen, Anmerkungen, sowie öffentlich-rechtliche Eigentumsbeschränkung laut Grundprotokoll.

Betreibungsamtliche Schätzung der Liegenschaft: Fr. 400 000.  
Betreibungsamtliche Schätzung der im Grundbuch angemerkten Zugehör und der von Amtes wegen festgestellten Zugehör laut detaillierten Verzeichnissen im Lastenverzeichnis: Fr. 15 000.

Die Verwertung erfolgt auf Verlangen des Grundpfandgläubigers im ersten, zweiten und dritten Rang.

Der Käufer hat an der Steigerung, unmittelbar vor dem Zusehlag, auf Abrechnung an der Kaufsumme Fr. 20 000 bar zu bezahlen.

Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Zürich 8, den 17. Dezember 1960. Betreibungsamt Zürich 8:  
Albert Müller.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati****Widerruf der Nachlassstundung — Révocation du sursis concordataire**

(SchKG 298, 309.) (L. P. 298, 309.)

**Ct. de Vaud Arrondissement de Lausanne (1963)**

Par décision du 14 décembre 1960, le président du Tribunal du district de Lausanne a ordonné la révocation du sursis concordataire accordé le 17 août 1960 à Humberst Georges, transports, chemin du Bois de Vaux 20, à Lausanne.

Lausanne, le 15 décembre 1960. Le commissaire: Max Luisier,  
préposé aux faillites.

**Kollokationsplan im Nachlassverfahren**

(SchKG 249, 250, 293 ff.)

**Kt. St. Gallen Konkurskreis St. Gallen (1956)**

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der Firma  
Buechdruckerei & Carbon AG in Nachlassliquid.,  
Bäckerstrasse 7, St. Gallen, liegt der Kollokationsplan zur Einsicht der Gläubiger auf dem Bureau des Liquidators, Oberer Graben 22, St. Gallen, auf.  
Auflage- und Anfechtungsfrist: vom 17. bis 27. Dezember 1960.

St. Gallen, den 14. Dezember 1960.

Der Liquidator: Dr. A. Stürm, Rechtsanwalt,  
Oberer Graben 22, St. Gallen.

**Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire**

(SchKG 293.) (L. P. 293.)

**Kt. Schaffhausen Kantonsgericht Schaffhausen (1957)**

Büchel Arthur, Restaurant Rheinfall, Neuhausen am Rheinfall, und Maag Ernst, Gatterstrasse 215, Thayngen, haben beim Kantonsgericht Schaffhausen ein Nachlassstundungsgesuch eingereicht. Termin zur Einvernahme des Geschwärtlers Arthur Büchel ist angesetzt auf Freitag, den 20. Januar 1961, 10 Uhr, Termin zur Einvernahme des Geschwärtlers Ernst Maag auf Dienstag, den 10. Januar 1961, 10 Uhr. Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen die Bewilligung der Stundung in der betreffenden Verhandlung, Gerichtsgebäude, Herrenacker 23, Schaffhausen, mündlich vorbringen oder vorher schriftlich einreichen.

Schaffhausen, den 14. Dezember 1960.

Der Gerichtsschreiber: Dr. K. Sovilla.

**Verschiedenes — Divers — Varia****Kt. Zürich Konkurskreis Zürich-Allstadt (1947)****Verteilungsliste**

Im Nachlassliquidationsverfahren Wenzinger Hans, Zürich 1, liegt die Verteilungsliste (Absehlagszahlung) den Gläubigern bis 6. Januar 1961 bei der Firma Kägi & Co., Paulstrasse 7, Winterthur, zur Einsicht auf.

Zürich, den 12. Dezember 1960.

Die Liquidatoren:  
Kägi & Co., Winterthur,  
Dr. A. Bosshart, Zürich 1.

**Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio****Stiftungen - Fondations - Fondazioni**

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagsausgabe  
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

**Kantone/Cantons/Cantoni:**

Zürich, Bern, Luzern, Solothurn, Basel-Stadt, Schaffhausen, St. Gallen, Thurgau, Ticino, Vaud, Neuchâtel, Genève.

**Zürich - Zurich - Zurigo****Berichtigung.**

Personalfürsorgestiftung der Firmen Henri Roos & Co., Garage Garage Moderne Winterthur AG AUVAG Automobil-Verkauf AG, in Winterthur, lautet der Name dieser neuen, erstmals im SHAB. Nr. 290 vom 10. Dezember 1960 auf Seite 3555, publizierten Stiftung richtig.  
9. Dezember 1960.

Personalfürsorgestiftung der Firma Figi & Keller, Kloten, in Kloten. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 7. Dezember 1960 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für Angestellte und Arbeiter der Firma «Figi & Keller», in Kloten, sowie für deren Hinterbliebenen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 1 bis 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führt Max Keller, von Roggwil (Thurgau), in Kloten, einziges Mitglied des Stiftungsrates. Domizil: An der Dietlikonerstrasse (bei der Firma Figi & Keller).  
9. Dezember 1960.

Johann Jakob Sulzer Stiftung, in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 1 vom 3. Januar 1948, Seite 2). Die Unterschriften von Dr. Hans Sulzer und Max E. Trechsel sind erloschen. Alfred Schaffner führt seine Kollektivunterschrift nicht mehr als Protokollführer, sondern als Vizepräsident des Stiftungsrates. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Georg Sulzer, von und in Winterthur, Präsident, und Dr. Frédéric Comtesse, von La Sagne, in Winterthur, Mitglied des Stiftungsrates.  
9. Dezember 1960.

Angestelltenversicherung der Firma Gebrüder Sulzer Aktiengesellschaft, Winterthur, in Winterthur 1, Stiftung (SHAB. Nr. 128 vom 4. Juni 1955, Seite 1463). Die Unterschriften von Dr. Heinrich Wolfer und Max Trechsel sind erloschen. Alfred Schaffner führt seine Kollektivunterschrift nun als Vizepräsident des Stiftungsrates. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Herbert Wolfer, von und in Winterthur, Präsident, und Dr. Frédéric Comtesse, von La Sagne, in Winterthur, Mitglied des Stiftungsrates.  
9. Dezember 1960.

Wohlfahrtsfonds der Firma Gebrüder Sulzer Aktiengesellschaft Winterthur, in Winterthur 1, Stiftung (SHAB. Nr. 176 vom 31. Juli 1954, Seite 1984). Die Unterschriften von Dr. Hans Sulzer und Max Trechsel sind erloschen. Es führen ihre Kollektivunterschrift: Alfred Schaffner nun als Präsident und Dr. Herbert Wolfer nun als Vizepräsident des Stiftungsrates. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Alfred Conne, von Chexbres (Waadt), in Winterthur, Mitglied des Stiftungsrates.  
9. Dezember 1960.

Werkfürsorge der Firma Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft, Winterthur, in Winterthur 1, Stiftung (SHAB. Nr. 218 vom 17. September 1955, Seite 2363). Die Unterschriften von Dr. Hans Sulzer und Max Trechsel

sind erloschen. Es führen ihre Kollektivunterschrift: Dr. Herbert Wolfer nun als Präsident und Alfred Schaffner nun als Vizepräsident des Stiftungsrates.

12. Dezember 1960.

Paritätische Fremdarbeiterkasse des Hoch- und Tiefbaugewerbes, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 1. November 1960 eine Stiftung. Sie bezweckt, den gegen Arbeitslosigkeit nicht versicherbaren Fremdarbeitern des schweizerischen Hoch- und Tiefbaugewerbes die Gewährung von Entschädigungen bei Verdienstausfall infolge Arbeitslosigkeit sicher zu stellen, sofern sie sich selbst mit ihrem Arbeitgeber zur Leistung von Beiträgen an die Stiftung verpflichten. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von sieben Mitgliedern und die Kontrollstelle. Dr. Charles Attinger, von Dübendorf, in Zürich, Präsident, und Willi Haindl, von St. Gallen, in Zürich, Vizepräsident des Stiftungsrates, führen miteinander Kollektivunterschrift. Ein jeder von ihnen führt überdies Kollektivunterschrift je mit François Buche, von und in Lutry, oder Dr. Hans Weiersmüller, von Suhr, in Zürich, weitere Mitglieder des Stiftungsrates. Domizil: Weinbergstrasse 49 in Zürich 6 (beim Schweizerischen Baumeisterverband S.B.V.).

12. Dezember 1960.

Marty-Personalfürsorgestiftung, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 3. Dezember 1959 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Marty & Co.», in Zürich, sowie für ihre Angehörigen und Hinterbliebenen durch Gewährung von periodischen oder einmaligen Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Militärdienst, Arbeitslosigkeit oder unverschuldeter Notlage. Organe sind der Stiftungsrat von fünf Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führt Bernhard Marty, von Lachen (Schwyz), in Küssnacht, Präsident des Stiftungsrates. Domizil: Stampfenbachstrasse 56 in Zürich 6 (bei der Firma Marty & Co.).

13. Dezember 1960.

Fürsorgestiftung der Firma E. Osswald, Kolonialwaren, Zürich, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 293 vom 15. Dezember 1943, Seite 2782). Mit Beschluss vom 1. September 1960 hat der Regierungsrat des Kantons Zürich die Stiftungsurkunde abgeändert. Der Name der Stiftung lautet neu Fürsorgestiftung der Firma E. Osswald, Inhaber Hans Osswald, Zürich. Zweck der Stiftung ist die Fürsorge für die Angestellten der Firma «E. Osswald, Inhaber Hans Osswald», in Zürich, und ihre Familienangehörigen, insbesondere für den Fall des Alters und des Todes, von Krankheit und Invalidität oder sonstiger Notlage. Der Stiftungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Hans Osswald, Bürger von Zürich, führt seine Kollektivunterschrift nicht mehr als Stellvertreter des Vorsitzenden und als Protokollführer, sondern als Vorsitzender des Stiftungsrates, und Erna Osswald geb. Duttweiler, führt ihre Kollektivunterschrift nicht mehr als Vorsitzende, sondern als Stellvertreterin des Vorsitzenden des Stiftungsrates. Die Unterschrift von Alfons Egli ist erloschen. Domizil: Kreuzplatz 16 in Zürich 8 (bei der Firma E. Osswald, Inhaber Hans Osswald).

13. Dezember 1960.

Personalfürsorgefonds der Tabakbau A.-G. «Tjinta Radja» in Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 217 vom 15. September 1956, Seite 2347). Mit Beschluss vom 24. November 1960 hat der Regierungsrat des Kantons Zürich die Stiftungsurkunde abgeändert. Der Name lautet neu Personalfürsorgefonds der Trobotan A.-G., Zürich. Zweck der Stiftung ist die Fürsorge zugunsten der europäischen Angestellten der «Trobotan A.-G.», in Zürich, in Übersee und Europa sowie deren Angehörige gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Krankheit und Tod. Sie kann auch Leistungen ausrichten an frühere Angestellte der ehemaligen «Tabakbau A.-G. «Tjinta Radja», in Zürich, sowie an deren Angehörige. Organe sind der Stiftungsvorstand, bestehend aus dem jeweiligen Präsidenten und den jeweiligen Mitgliedern des Ausschusses des Verwaltungsrates der «Trobotan A.-G.». Domizil: Brandschenkestrasse 4 in Zürich 1 (bei Trobotan A.-G.).

13. Dezember 1960.

Fürsorgestiftung der Firma Meyer & Co., Kieswerke Hardwald, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 30 vom 7. Februar 1959, Seite 436). Mit Beschluss vom 4. November 1960 hat der Bezirksrat Zürich die Stiftungsurkunde abgeändert. Die eintragungsbedürftigen Tatsachen werden dadurch nicht berührt.

13. Dezember 1960.

Pensionskasse der Firma Robert Aebi & Cie. Aktiengesellschaft, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 266 vom 13. November 1954, Seite 2911). Mit Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 29. Juli 1960 ist die Stiftungsurkunde abgeändert worden. Die Stiftung führt nun den Namen Pensionskasse der Firma Robert Aebi AG. Der Name der Gesellschaft, deren Angestellte Destinatäre der Stiftung sind, lautet «Robert Aebi AG». Die Unterschrift von Ernst Baechli ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Kurt Müller, von Romanshorn, in Solothurn, Präsident des Stiftungsrates. Geschäftsdomizil: Uraniastrasse 31 in Zürich 1 (bei der Firma «Robert Aebi AG»).

13. Dezember 1960.

Pensionskasse der E. G. Portland, Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 170 vom 25. Juli 1959, Seite 2111). Mit Beschluss vom 24. November 1960 hat der Regierungsrat des Kantons Zürich die Stiftungsurkunde abgeändert. Die Stiftungskommission besteht aus sieben oder mehr Mitgliedern.

13. Dezember 1960.

Stiftung zur Fürsorge für Angestellte und Arbeiter der Eulachgarage A.G., in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 224 vom 24. September 1955, Seite 2427). Neu führt Einzelunterschrift Alfons Gnädinger, von Basel, in Winterthur, Mitglied des Stiftungsrates.

14. Dezember 1960.

Jeshua-Stiftung, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 8. Dezember 1960 eine Stiftung. Sie bezweckt die Ausrichtung von Barzuwendungen an hilfsbedürftige Einzelpersonen oder an gemeinnützige Institutionen. Organe sind der Stiftungsrat von einem bis drei Mitgliedern und, fakultativ, die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führt Dr. Philipp Rossiez, von Schönenberg (Zürich), in Küssnacht, einziges Mitglied des Stiftungsrates. Domizil: Gerbergasse 7, in Zürich 1 (bei Dr. Philipp Rossiez).

Bern - Berne - Bern  
Bureau Biel

8 décembre 1960.

Caisse de vieillesse et de prévoyance en faveur du personnel de la maison André Weber, à Bienne. Sous ce nom, il a été constitué une fondation selon acte authentique dressé le 29 novembre 1960. Elle a pour but de venir en aide aux

membres du personnel de la raison individuelle «André Weber», à Bienne, qui, en raison de vieillesse, de maladie, d'accident et l'invalidité, tombent dans la gêne. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé d'au moins 3 membres, dont un au moins est choisi parmi les membres du personnel. La fondation est engagée par la signature individuelle d'André Weber, de et à Bienne. Adresse de la fondation: rue Ernest Schuler 31 (dans les bureaux de la raison individuelle André Weber).

13 décembre 1960.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Maeder-Leschot, Société Anonyme, à Bienne. Sous ce nom, il a été constitué une fondation selon acte authentique dressé le 2 décembre 1960. Elle a pour but de venir en aide aux membres du personnel de la raison sociale «Maeder-Leschot, Société Anonyme», à Bienne, qui, en raison de vieillesse, de maladie, d'accident et d'invalidité tombent dans la gêne. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation, composé d'au moins 3 membres, dont un au moins est choisi parmi les membres du personnel. Le conseil de fondation se compose de: Léon Maeder, de Thalheim (Argovie), à Bienne, président, et Jean-Jacques Maeder, de Thalheim (Argovie), à Bienne, secrétaire. Ils engagent la fondation par leur signature individuelle. Adresse de la fondation: Quai du Haut 52 (dans les bureaux de Maeder-Leschot, Société Anonyme).

Bureau de Courtelary

8 décembre 1960.

Fondation des Ciments Vigier SA en faveur d'un fonds de prévoyance pour les ouvriers (Stiftung der Cementwerke Vigier AG für die Arbeiterfürsorge), à La Reuchenette, commune de Péry (FOSC. du 8 février 1959. N° 32, page 393). La signature individuelle de Paul Däster, secrétaire-caissier, est radiée. A sa place, comme secrétaire-caissier, a été nommé Mathias Steiner, de et à Flumenthal (Soleure). Il engage la société par la signature individuelle.

Lucerne - Lucerne - Lucerna

9. Dezember 1960.

Theodor und Helene Bell-Amann Stiftung, in Kriens (SHAB. Nr. 15 vom 19. Januar 1957, Seite 192). Lauf öffentlicher Urkunde vom 30. September 1960/17. Oktober 1960 hat sich diese Stiftung aufgelöst. Sie wird mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 19. Oktober 1960 nach beendiger Liquidation gelöst.

Solothurn - Soleure - Soletta

Bureau Kriegstetten

12. Dezember 1960.

Stiftung der Cementwerke Vigier AG für die Angestellten-Fürsorge, im Willihof, Gemeinde Deitingen (SHAB. Nr. 32 vom 8. Februar 1958, Seite 394). Paul Däster ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum Mitglied des Stiftungsrates und zugleich als Kassenverwalter wurde gewählt Mathias Steiner, von und in Flumenthal. Er führt Einzelunterschrift.

Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

12. Dezember 1960.

Schweizerische Radioaktion für bedürftige Blinde und Invalide (Action suisse pour la Radio aux Aveugles et Invalides nécessiteux) (Azione svizzera per la Radio ai Ciechi ed Invalidi bisognosi), in Basel (SHAB. Nr. 160 vom 12. Juli 1958, Seite 1905). Die Unterschrift des Vizepräsidenten Jacques Brocher ist erloschen. Otto Ess, bisher Präsident, zeichnet nun als Mitglied des Stiftungsrates. Das Mitglied des Stiftungsrates Plinio Nessi zeichnet nun als Vizepräsident. Neu führt als Präsident Unterschrift: René Andina, von Croglio, in Lausanne. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit einem der Mitglieder.

12. Dezember 1960.

Personalfürsorge-Stiftung der Allgemeinen Krankenpflege Basel, in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 5. Dezember 1960 eine Stiftung. Sie bezweckt die Sicherung des Personals der Allgemeinen Krankenpflege Basel und seiner Angehörigen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Krankheit, Invalidität, Unfall, Alter und Tod. Der Stiftungsrat besteht aus drei Mitgliedern. Unterschrift führen: Dr. Otto Scheidegger, als Präsident, Hans Eymann und Hans Rüschi, alle von und in Basel. Der Präsident zeichnet mit einem weiteren Mitglied des Stiftungsrates. Domizil: Theaterstrasse 22.

13. Dezember 1960.

Hilfs- und Unterstützungskasse für Angestellte der Färberei und Appretur Schusterinsel G.m.b.H., in Basel (SHAB. Nr. 163 vom 14. Juli 1956, Seite 1851). Die Unterschrift des Moritz Bickel ist erloschen. Neu führt als Mitglied des Stiftungsrates Unterschrift zu zweien: Hans Rudolf Billeter, von Männedorf, in Basel. Das Stiftungsratsmitglied Friedrich Billeter wohnt nun in Basel.

Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

14. Dezember 1960.

Wohlfahrtsfonds der Firma Hermann Frey A.-G., in Schaffhausen (SHAB. Nr. 184 vom 8. August 1940, Seite 1447). Hans Tanner ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

St. Gallen - St-Gall - San Gallo

8. Dezember 1960.

Pensionskasse der Seilere Berschis AG, in Berschis, Gemeinde Walenstadt. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 25. November 1960 eine Stiftung. Sie bezweckt, die Angestellten (einschliesslich die Mitglieder der Direktion), Arbeiter und Arbeiterinnen der Firma bzw. deren Witwen und Waisen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Invalidität, Alter und Tod des Arbeitnehmers durch Führung einer Pensionskasse zu versichern. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus drei oder mehr Mitgliedern, und die Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Otto Schuppisser, von Winterthur, in Zürich, Präsident; Rudolf Berner, von Schafisheim, in Walenstadt, und Hans Hartmann, von Luzern (Graubünden), in Berschis, Gemeinde Walenstadt. Geschäftsdomizil: bei der Stifterfirma.

Thurgau - Thurgovie - Turgovia

12. Dezember 1960.

Personalfürsorgestiftung der Firma Gebrüder Läubli AG, in Ermatingen. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Stiftungsurkunde vom 30. November 1960 eine Stiftung zur Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma und ihre Angehörigen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und Tod sowie zur Hilfeleistung in Notlagen

aller Art. Die Stiftung wird durch den aus 3 bis 5 Mitgliedern bestehenden Stiftungsrat verwaltet. Der Präsident des Stiftungsrates, Jakob Läubli, von und in Ermatingen, und der Aktuar/Kassier Jakob Sauter-Oertle, von und in Ermatingen, vertreten die Stiftung mit Einzelunterschrift. Domizil: bei der Stifterfirma.

14. Dezember 1960.

Fürsorgestiftung der landwirtschaftlichen Konsumgenossenschaft Wängi und Umgebung, in Wängi (SHAB. Nr. 248 vom 24. Oktober 1959, Seite 2924). An Stelle von Otto Herren, der aus dem Stiftungsrat ausgeschieden und dessen Unterschrift erloschen ist, wurde Alfred Russenberger, von Schleithelm, in Wängi, als Stiftungsratsmitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt.

Tessin – Tessin – Ticino  
Ufficio di Lugano

9 dicembre 1960.

Fondo di previdenza per i dipendenti della Agip S.A., a Lugano. Sotto questa denominazione è stata costituita con atto notarile del 30 agosto 1960 una fondazione. Essa ha per scopo di assicurare il personale contro le conseguenze economiche dell'invalidità della vecchiaia e della morte. L'amministrazione della fondazione è affidata a un consiglio di fondazione composto da 4 membri dei quali 2 nominati dalla casa fondatrice e 2 fra i dipendenti. Il consiglio direttivo è ora così composto: D<sup>r</sup> Carlo Budriesi fu Aldo, di nazionalità italiana, in Losanna, presidente; Aldo Molteni di Giovanni, da Novazzano, in Losanna, segretario-cassiere. Essi firmano collettivamente a due. Recapito della fondazione: via Ciseri 2, c/o «Agip S.A.».

Waadt – Vaud – Vaud  
Bureau de Grandson

7 décembre 1960.

Caisse de retraite des employés de Paillard S.A., à Ste-Croix (FOSC. du 21 janvier 1956, N° 17, page 181). Dans sa séance du 17 août 1960, le conseil de fondation a décidé que la fondation est engagée par la signature collective du président et du secrétaire, savoir: Ernest-Alfred Paillard, de Ste-Croix, y domicilié, président, et Jean Thorens, de Concise et Ste-Croix, à Ste-Croix. Les pouvoirs conférés à André Thorens, ancien président, Fritz Pagan et Julien Mermod, ancien secrétaire, sont éteints et leurs signatures radiées.

7 décembre 1960.

Fonds de prévoyance de la fabrique Reuge S.A., à Ste-Croix (FOSC. du 5 juin 1954, N° 129, page 1419). Par acte authentique du 29 juin 1960, les statuts de cette fondation ont été modifiés. La fondation est administrée par un conseil de neuf membres. Cinq membres sont nommés par la direction de «Reuge S.A.», dont le président, et quatre par les destinataires, choisis parmi le personnel. Les autres modifications ne portent pas sur des points soumis à publication. Les statuts modifiés ont été approuvés par les autorités de surveillance le 6 juillet 1960. Ont la signature sociale: Henri Reuge, de Buttens (Neuchâtel) et Ste-Croix, à Ste-Croix, président (déjà inscrit); Albert Reuge, de Buttens (Neuchâtel), à Ste-Croix, vice-président (précédemment inscrit comme secrétaire); Oscar Dupont, de Pully, à Ste-Croix, secrétaire (nouveau), et Adalbert Jaques, de Ste-Croix, à La Sagne rière Ste-Croix, gérant (nouveau). La fondation est engagée par la signature collective du président et du vice-président ou d'un des deux avec le secrétaire ou le gérant.

Bureau de Lausanne

13 décembre 1960.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Zinguerie de Renens S.A., précédemment à Renens (FOSC. du 30 avril 1960, page 1324). Par décision du 25 octobre 1960 du Département de l'intérieur, autorité cantonale de surveillance, la fondation a transféré son siège à Crissier. Adresse de la fondation: route de Bussigny (chez la fondatrice).

14 décembre 1960.

Fonds de prévoyance de l'Agence Immobilière H. Golay et P.-E. Chapuis, à Lausanne. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 9 décembre 1960, une fondation. Elle a pour but de venir en aide aux employés méritants de l'Agence Immobilière H. Golay et P.-E. Chapuis et à leur famille, notamment en cas de vieillesse, invalidité, maladie, service militaire, chômage, charges de famille excessives, accidents, décès, difficultés matérielles de tout genre. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de 1 à 3 membres désignés par les fondateurs. Le conseil de fondation désigne un contrôleur. La fondation est engagée par la signature individuelle des membres du conseil de fondation. Conseil: Paul-Emile Chapuis, de Romanel, à Lausanne, président; Henri Golay, du Chenit, à Lausanne, secrétaire. Adresse de la fondation: Grand Chêne 2 (chez Agence immobilière H. Golay et P.-E. Chapuis).

Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel  
Bureau du Locle

7 décembre 1960.

Fondation des œuvres sociales de Chatons S.A., au Locle (FOSC. du 18 juillet 1959, N° 161, page 2041). Edgar Glauser, vice-président du comité de fondation, est actuellement domicilié à Pully.

Genf – Genève – Ginevra

8 décembre 1960.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison Oscar Egg, à Genève (FOSC. du 26 novembre 1960, page 3388). La fondation est désormais engagée par la signature collective d'Oscar Egg ou de Georgette Egg avec celle de deux des trois autres membres du conseil de fondation. Les pouvoirs des membres du conseil de fondation Oscar Egg, président, Georgette Egg, secrétaire, Gérard Paschoud, Raymond Meyer et Louis Moser (tous inscrits) sont modifiés dans ce sens.

12 décembre 1960.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel ouvrier de Marcel Berthaudin Société Anonyme, à Genève. Fondation constituée par acte authentique du 29 août 1960. But: accorder une aide aux ouvriers de la société «Marcel Berthaudin Société Anonyme», à Genève, en cas de vieillesse, invalidité, maladie, accident, départ. En cas de décès de l'un d'eux, elle peut venir en aide à sa famille. Organisation: conseil de deux membres au moins. Signature: collective de Roger Dumont, de Genève, à Pregny-Chambésy, président, ou Jacques Berthaudin, de et à Genève, secrétaire, et de René Saucaz, de nationalité française, à Genève, ou Samuel Geiser, de Langenthal (Berne), à Prévessin (Ain, France), tous membres du conseil. Domicile: 9, rue Ferrier, bureaux de Marcel Berthaudin Société Anonyme.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken – Marques – Marche

### Eintragungen – Enregistrements – Iscrizioni

Nr. 183436. Hinterlegungsdatum: 3. November 1960, 17 Uhr.  
Vitalipon AG, Stampfenbachstrasse 135, Zürich.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Dauerwell- und Haarpflegeprodukte.



Nr. 183437. Hinterlegungsdatum: 7. November 1960, 20 Uhr.  
VEB Thüringisches Kunstfaserwerk «Wilhelm Pieck» Schwarz, Rudolstadt 2 (Thüringen, Deutschland). — Fabrik- und Handelsmarke.

Faden- und Fasererzeugnisse für Heilzwecke und Gesundheitspflege, nämlich Pflaster, Verbandstoffe, chirurgische Nähfäden, Netze und Bänder für die Behandlung von Brüchen und Sehnenabrissen, bei Sehnersatz und Sehnen- transplantation sowie für andere operative Zwecke, mit Fasern gefüllte Bällchen als Thorax-Plomben; Strumpfwaren, gewirkte und gestrickte Bekleidungsstücke; Bekleidungsstücke, Arbeitsschutzkleidung, Regenschutzkleidung, Leib-, Tisch- und Bettwäsche, Korsette, Krawatten, Hosenträger, Handschuhe; grobe Einzelfäden, Borsten, Bürstenwaren, Pinsel, Schwämme, Geräte für Körper- und Schönheitspflege, Putzzeug; unverarbeitete Einfach- und Mehrfachfäden, Garne, Zwirne, Seilerwaren, Netze, Schnüre, Angelschnüre; Gespinnstfasern, Polyesterfüllstoffe, Packzeug; Posamenten, Bänder, Besatzwaren, Spitzen, Stickereien; Teppiche, Matten, Decken, Vorhänge, Fahnen, Zelte, Segel, Säcke, Säckchen; Web- und Wirkstoffe, Einlagestoffe, Filz, chemische Erzeugnisse für gewerbliche und wissenschaftliche Zwecke.



Nr. 183438. Hinterlegungsdatum: 7. November 1960, 17 Uhr.  
Oel- und Fettwerke «Sais», Bahnhofstrasse 13, Zürich.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Vitaminhaltige Speiseöle und Speisefette und Margarine aller Art.



Die Marke wird beige, gelb, schwarz, rot, blau, grün und metallgrau ausgeführt.

Nr. 183439. Hinterlegungsdatum: 10. November 1960, 18 Uhr.  
René Lienhard & Co., St. Jakobsstrasse 21, Basel.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Ueberzüge aus thermoplastischen Kunststoffen.

**BUDMALON**

N° 183440. Date de dépôt: 19 novembre 1960, 6 h.  
Société des Produits Nestlé S.A., Vevey (Vaud).  
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 99387. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 19 novembre 1960.

Lait condensé, lait stérilisé, lait évaporé, lait en poudre, lait desséché.

# IDEAL MILK



N° 183441. Date de dépôt: 19 novembre 1960, 6 h.  
Société des Produits Nestlé S.A., Vevey (Vaud).  
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 99388. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 19 novembre 1960.

Produits alimentaires préparés avec du yaourt.

# YAOURTINE

N° 183442. Date de dépôt: 19 novembre 1960, 6 h.  
Société des Produits Nestlé S.A., Vevey (Vaud).  
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 99563. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 19 novembre 1960.

Lait condensé sucré.



Nr. 183443. Hinterlegungsdatum: 31. Mai 1960, 10 Uhr.  
Victor Huff, 62 West 47th Street, New York 36 (New York, USA).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren und Uhrenbestandteile.

## Henri Giraux

Prioritätsanspruch: USA, 1. Dezember 1959.

Nr. 183444. Hinterlegungsdatum: 27. Juli 1960, 14 Uhr.  
Empresa Pesquera Perú S.A., Camana 851, Lima (Peru).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Fischkonserven.



Nr. 183445. Hinterlegungsdatum: 11. August 1960, 18 Uhr.  
Laszlo Szöke, Sulgenbachstrasse 41, Bern. — Fabrik- und Handelsmarke.

Medizinal Kaugummi.

# ANGI-GUM

Nr. 183446. Hinterlegungsdatum: 11. August 1960, 18 Uhr.  
Laszlo Szöke, Sulgenbachstrasse 41, Bern. — Fabrik- und Handelsmarke.

Medizinal Kaugummi.

# APHTA-GUM

N° 183447. Date de dépôt: 1<sup>er</sup> septembre 1960, 20 h.  
Central Watch, A. Kuenzi, Saint-Blaise (Neuchâtel).  
Marque de fabrique.

Montres, parties de la montre.

# Central

N° 183448. Date de dépôt: 1<sup>er</sup> septembre 1960, 20 h.  
Central Watch, A. Kuenzi, Saint-Blaise (Neuchâtel).  
Marque de fabrique. — Transmission et renouvellement de la marque N° 98802 de Christian et Cie, Central Watch Co., La Chaux-de-Fonds. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 1<sup>er</sup> septembre 1960.

Montres, parties de montres.

# AUTHENTIC

N° 183449. Date de dépôt: 1<sup>er</sup> septembre 1960, 20 h.  
Central Watch, A. Kuenzi, Saint-Blaise (Neuchâtel).  
Marque de fabrique. — Transmission et renouvellement de la marque N° 98803 de Christian et Cie, Central Watch Co., La Chaux-de-Fonds. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 1<sup>er</sup> septembre 1960.

Montres, parties de montres.



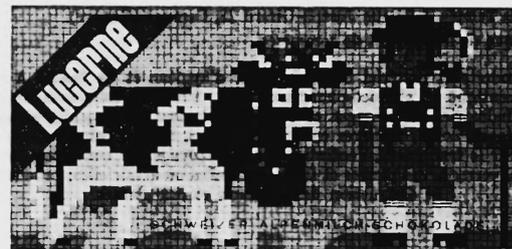
Nr. 183450. Hinterlegungsdatum: 29. September 1960, 18 Uhr.  
Schokolade- und Biscuits-Spezialitäten AG, Luzern (Chocolats and Biscuit Specialities Ltd. Lucerne), Morgartenstrasse 3 (Dr. Franz Zumbühl), Luzern.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Kakao und Kakaoverzeugnisse, insbesondere Schokolade, Konfiseriewaren.



Nr. 183451. Hinterlegungsdatum: 29. September 1960, 18 Uhr.  
Schokolade- und Biscuits-Spezialitäten AG, Luzern (Chocolats and Biscuit Specialities Ltd. Lucerne), Morgartenstrasse 3 (Dr. Franz Zumbühl), Luzern.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Kakao und Kakaoverzeugnisse, insbesondere Schokolade, Konfiseriewaren.



Nr. 183452. Hinterlegungsdatum: 29. September 1960, 18 Uhr.  
Schokolade- und Biscuits-Spezialitäten AG, Luzern (Chocolats and Biscuit Specialities Ltd. Lucerne), Morgartenstrasse 3 (Dr. Franz Zumbühl), Luzern.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Kakao und Kakaoverzeugnisse, insbesondere Schokolade, Konfiseriewaren.



N° 183453. Date de dépôt: 19 septembre 1960, 18 h.  
Laubscher frères, rue de la Servette 49, Genève.  
Marque de fabrique et de commerce.

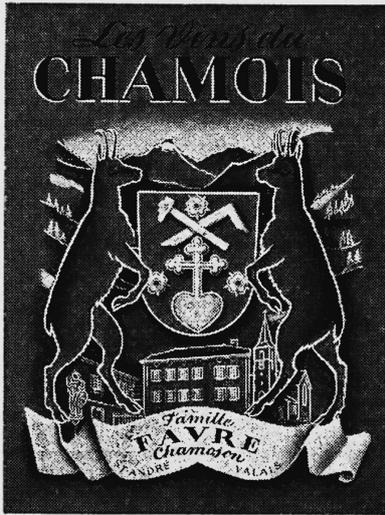
Glaces et produits de confiserie renfermant des noisettes.

# CASSE NOISETTE

N° 183454. Date de dépôt: 11 novembre 1960, 12 h.

Meinrad Favre, Chamoson (Valais)  
Marque de production, de fabrique et de commerce.

Vins, boissons alcooliques et non alcooliques.



N° 183455.

Date de dépôt: 20 octobre 1960, 9 h.

Louis Tempia S.A., rue Joseph-Girard 23, Carouge (Genève).  
Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits et matériel de parfumerie, d'hygiène et de beauté à l'usage pharmaceutique et chimico-pharmaceutique. Produits chimico-techniques à l'usage industriel ou ménager et plus spécialement: détergents, mouillants, désinfectants, colles, matières colorantes, vernis, laques, peintures, tous produits pour le traitement, l'entretien ou le nettoyage des cuirs, bois, métaux, vaisselle, verrerie, des pierres et fibres naturelles ou artificielles; produits pour la destruction des animaux et des plantes.

# NITOR

N° 183456.

Date de dépôt: 20 octobre 1960, 9 h.

Louis Tempia S.A., rue Joseph-Girard 23, Carouge (Genève).  
Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits et matériel de parfumerie, d'hygiène et de beauté à l'usage pharmaceutique et chimico-pharmaceutique. Produits chimico-techniques à l'usage industriel ou ménager et plus spécialement: détergents, mouillants, désinfectants, colles, matières colorantes, vernis, laques, peintures, tous produits pour le traitement, l'entretien ou le nettoyage des cuirs, bois, métaux, vaisselle, verrerie, des pierres et fibres naturelles ou artificielles; produits pour la destruction des animaux et des plantes.

# TRIOX

Nr. 183457.

Hinterlegungsdatum: 26. Oktober 1960, 8 Uhr.

Parfums Bonvalier, Rob. H. Gutknecht, Hegmattenstrasse 33, Winterthur 4 (Zürich). — Fabrik- und Handelsmarke.

Parfümeriewaren und kosmetische Produkte.

# Bru-tan

N° 183458.

Date de dépôt: 27 octobre 1960, 20 h.

Inès Baillod, Evole N° 31, Neuchâtel. — Marque de fabrique et de commerce. Transmission et renouvellement de la marque N° 97915 de Paul Baillod, Neuchâtel. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 30 avril 1960.

Produits hygiéniques et de beauté.

Nr. 183459.

Hinterlegungsdatum: 29. Oktober 1960, 12 Uhr.

International Paper Company (Europe) Ltd., Stauffacherstrasse 28, Zürich 4. Handelsmarke.

Papier, Karton, Holzzellulose und Holzzelluloseprodukte.



Nr. 183460.

Hinterlegungsdatum: 1. November 1960, 18 Uhr.

Prof. ing. ehem. Peter Willems, Steinhofhalde 20/22, Luzern.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Apparate, Maschinen und Haushaltgeräte und Teile dazu, funktionierend auf der Basis von mechanischer Hochfrequenz, zum Zerkleinern und Mischen von Stoffen aller Art.

## ATOMIX-WUNDERSTAB

Nr. 183461.

Hinterlegungsdatum: 1. November 1960, 18 Uhr.

Prof. ing. ehem. Peter Willems, Steinhofhalde 20/22, Luzern.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Apparate für die physikalische und chemische Veränderung von Stoffen und Stoffgemischen.

## HYDROTRON

Nr. 183462.

Hinterlegungsdatum: 1. November 1960, 18 Uhr.

Prof. ing. ehem. Peter Willems, Steinhofhalde 20/22, Luzern.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Apparate für die physikalische und chemische Behandlung von Stoffen und Stoffgemischen.

## SONOPULPOR

Nr. 183463.

Hinterlegungsdatum: 1. November 1960, 18 Uhr.

Prof. ing. ehem. Peter Willems, Steinhofhalde 20/22, Luzern.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Apparate für die physikalische und chemische Behandlung von Stoffen und Stoffgemischen.

## VIBROPULPOR

Nr. 183464.

Hinterlegungsdatum: 1. November 1960, 18 Uhr.

Prof. ing. ehem. Peter Willems, Steinhofhalde 20/22, Luzern.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Haushalt- und Küchengeräte sowie Apparate und Maschinen und Teile dazu zum Zerkleinern und Mischen von Stoffen aller Art.

## WUNDERSTAB

Nr. 183465.

Hinterlegungsdatum: 9. November 1960, 19 Uhr.

Allen-Bradley Company, 136 West Greenfield Avenue, Milwaukee 4 (Wisconsin, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Elektromotor-Steuerungen und Bestandteile von elektrischen Schaltungen und Motor-Steuerungen, einschliesslich Schalter, Anlasser, Kontakt-Schalter, Solenoide, Relais, Dreh-Schalter, Geschwindigkeits-Regler, Widerstände, Druckknopf-Schalter, Bedienungsstand-Einheiten, Steuer-Zentralen und Schalttafeln sowie Teile von solchen; Teile von elektronischen Schaltungen, einschliesslich feste und veränderliche Widerstände, Kondensatoren und Induktoren, durch Druck, Temperatur und Zeit geregelte elektrische Schalter.



Mitteilungen - Communications Comunicazioni

Irland

Einfuhrvorschriften

Die irischen Behörden haben mit Verfügung vom 29. November ein neues Kontingent für die Einfuhr der nachstehenden, heute noch der Kontrolle unterstellten Waren eröffnet:

Import Quota N°	Commodity	Quota period	Quota
3	Certain boots and shoes <sup>1)</sup>	1. 1.-31. 12. 60	125 000 pairs

<sup>1)</sup> Für nähere Umschreibung des Kontingents vergleiche Publikation im SHAB, Nr. 303 vom 27. Dezember 1959, Anhang 1, 296, 17, 12, 60.

Irlande

Prescriptions d'importation

Les autorités irlandaises, par ordonnance du 29 novembre, ont ouvert un nouveau contingent pour l'importation des marchandises mentionnées ci-dessous étant encore aujourd'hui soumises à un contrôle:

Quota period	Quota
1. 1.-31. 12. 60	125 000 pairs

<sup>1)</sup> Pour la désignation plus détaillée des contingents, voir la publication parue dans la FOSC, N° 303 du 27 décembre 1959, annexe 1.

Postcheckverkehr, Beitritte - Chèques postaux, adhésions

Aarau: Evangelischer Schulverein des Kantons Aargau VI 12940. - Ohl Alexander VI 12958. - Universa Treuh. u. Revisions AG Treuhandkonto VI 12960. Adliswil: Studer-Schreiber Gottfried Prokurist VIII 56733. Affoltern am Albis: Schweizer Alpen-Club Sektion am Albis Mitgliederbeiträge VIII 56653. Amsoldingen: Kühlanlage III 29388. Appenzell: Wasserkorporation Rüte IX 402. Arosa: Schaeuble's Erben A. Dr. X 7244. Ascona: Krankenschwesterbibelgruppe XI 6961. - Moos Ernesto R. XI 6964. Baar: Feldmusik Neuuniformierung VII 14414. Balgach: Nüesch Arnold Malergeschäft IX 16354. Balsthal: Pesse-Walter A. Va 4507. Basel: Bartschi-Sägesser Otto V 30719. - Braschler Franz Schlosser V 30724. - Cloba AG V 7097. - Dece D. Cueni int. Transporte V 30733. - Favre Marie Vittoria Frau V 30731. - Frigo St. Johann AG V 4938. - Häberli Hermann Abwart V 30730. - Hürzeler-Beer Hans V 29282. - Indalizio-Torri Quarto Transporte V 30736. - Julita Giuseppe B. Betriebswirtschafter VIII 56736. - Kurrus-Bösiger Willy V 30729. - Müller Walter Postbürochef V 15. - Müller-Perret Willy V 30725. - Neujahrsblatt-Kommission V 5139. - Salex AG V 5613. - Scherz A. Rechenmaschinen-Service V 5259. - Schneider Benno Vertretung lufttechn. Apparate V 30673. - Schneider-Schwecher Hans V 30711. - Sozialdienst St. Johannes V 22356. - Von Spallart-von Eckart Milena genannt Milena von Eckart V 29499. - Stück Ernst Partikular V 30734. - Turnlehrerkurs an der Universität V 24339. - Ursich-Fehr Ruth Reklame- und Dekorationsartikel V 30702. Bellinzona: Apsis SA XI 6965. - Cassa malati svizzera Union XI 6966. - Sindacati liberi Svizzera italiana (fondo colonia) XI 6967. - Ticina Esperanto Ligo XI 6979. - Unione scoppisti bellinzonei XI 6984. - Zschokke SA Conrad succ. di Bellinzona XI 6970. Belp: Bühler Andreas Pfarrer III 13998. - Zaugg Hans Transporte III 28568. Bern: Aktion Gertrud Kurz-Wald III 29376. - Bettina Maison du Corset Frau B. Bociou III 29369. - Christen Werner Feinmechaniker III 29389. - Flüchtlingshilfe der Münstergemeinde III 29390. - Grimm Bruno Verlag Kunst und Wissenschaft III 29404. - Grossmann J. Carl pens. Dienstchef GD PTT III 29391. - Hausverwaltung Stadtbachstr. 56 Robert Gerber III 4359. - Hausverwaltung Sulgenbachstr. 24 H. U. Reist III 29395. - Hügli Hans Malergeschäft III 29381. - Lerch H.R. techn. Beamter PTT III 29383. - Lüthi & Winterberg Reprrotechnik III 29356. - Neuenschwander Fritz pens. kant. Angestellter III 29392. - Schwab-Matti Heinrich III 10869. - II. Schweiz. Nachwuchspreisfriseren des SCPV 1961 in Lausanne III 29394. - Schweiz. Tanzmusiker-Verband III 29385. - Tschannen Oscar eidg. Beamter III 29405. - Verband des bernischen untern Forstpersonals III 29380. - Voeffray-Gattlen R. III 973. Beromünster: Uniformweih Harmonie VII 14628. Biel-Bienne: 25e anniversaire Société des sous-officiers romands IVa 10651. - SRB Veteranen-Vereinigung Seeland IVa 10244. - Weber Heinz Gemeindefelder IVa 3470. Bière: Burnier Henri II 22339. Bodio: Pista di ghiaccio amministrazione XI 6974. Bôle: Groupement des Sociétés locales IV 6953. Boltigen: Sekundarschulverein III 29372. Brunnadern: Gemeinde-Krankenkasse IX 13300. Buchs (SG): Imhof Max technisches Büro für Heizung und Sanitär IX 11625. Bülach: Kleider-Keller Jos. Keller Damenkonfektion VIIIb 6590. - Vogel-schutzverein Bülach und Umgebung VIII 56663. Büren an der Aare: Fischerei-Verein Büren a. d. A. und Umgebung IVa 8134. Bussigny-près-Lausanne: Bouquet-Liardet Francis maitre OP II 22321. - Stingelin-Dietze Emile machines agricoles II 22318. Bützberg: Nyffeler Werner Bau- und Möbelschreinerei Haldimos IIIa 1697. Camorino: Mozzini fratelli fu Vincenzo XI 6969. Cartigny: Wuarin Robert 19306. Casaccia: Cooperativa agricola di consumo Bregaglia X 6857. Castione: Moser Werner XI 6976. Céligny: Lasserre-Bigorry Bernadette Mme 18322. Cham: Immobilien AG Kirchbühl VII 14418. Champéry: XXVilles championnats valaisans de ski Ic 6889. La Chaux-de-Fonds: Eclairiers suisses groupe La Redoute éclairiers de l'Armée du Salut IVb 4787. - Jeannot Claude bureau-matériel machines de bureau IVb 3806. - Kocher Pierre Dr. méd. IVb 1885. - Montres Bel-Art Marcel Jean-bourquin & Cie IVb 721. Chr.: Opplinger-Kaiser Beat X 503. Cormoret: Nicolet Rose Mlle couture IVb 8927. Courfaivre: Widmer Willy maréchal IVa 10650. Cronay: Meyer Marguerite institutrice II 22331. Cully: Gaillard et M. M. et Mme II 22334. Dailens: Grandjean Michel instituteur II 22298. Davos Platz: Sporthotel Rosenhügel Ottersbach Hotel-Betrieb GmbH X 7074. Diesbach (GL): Blocker J. IXa 963. Dietikon: Brenner Ursula Lehrerin VIII 56683. Dompierre (VD): Syndicat d'élevage bovin de Prévonnep-Dompierre II 22320. Dübendorf: Künzler-Keller Robert VIII 56720. Ebnat-Kappel: Giezendanner Jean Strapazier-u. Berufskleider IX 16083. Egga: Schweizer Skischule Parpan X 1722. Egglisau: Christl-soz. Kranken- und Unfallkasse der Schweiz Sektion Egglisau VIII 56699. Emmenbrücke: Christl. Holz- und Bauarbeiterverband der Schweiz Sektion Emmenbrücke/Rothenburg VII 14408. - Versicherungskasse der Arbeiterschaft der Société de la Viscose Suisse und der Stechborn Kunstseide AG VII 3116. Ennenda: Hefti Heinrich Architekt IXa 1436. Flawil: Schützengesellschaft IX 4133. Forch: Jörg Rosemarie Frau VIII 56719. Frauenfeld: Foto W. Brüttsch Arche Noah VIIIc 4663. Gams: Melioration IX 11115. Genève: Alliance de sociétés féminines suisses «éditions» I 4022. - AMF SA (B. & R.) Châtelaine 11800. - Amicale des anciens de Chez Nous I 3162. - Association des maitres et maitresses de l'école supérieure de jeunes filles 19941. - Bonvin Georgette Mlle 18283. - Debrax Jean I 13624. - Farandole La Régine Frossard de Saugy & J. Paston I 10780. - Helix SA I 16143. - Kalbermatten Aline Mlle Les Acacias I 9038. - Kuhne André-Gérard 19800. - Montres Ofair SA I 10083. - Offenberg Press Service Company I 5690. - Racordon Etienne Atre I 699. - Sokoloff Robert I 14352. Gersau: Pfarreiungmannschaft VII 14419. Gränichen: Lebküchner Willi Sekundarlehrer VII 12941. Gwatt (Thun): Krankenkasse für den Kanton Bern Sektion Strättlingen Ausgabenkassier II III 29378. Hallwil: Sportschützenclub Seetal VI 6499. Haslen (GL): Tinner Jakob Musiker IXa 2292. Heiden: Öffentl. Bezirkskrankenkasse des app. Vorderlandes Prämienkonto IX 8003. Herzogenbuchsee: Lienhard A. Elektro-Installationen IIIa 1804. Hünibach (Thun): Carrosserie und Autospritzwerk H. Lerch III 28689. Hanz: Zehnder Max A. Dr. med. Chefarzt am Spital Hanz X 7791. Interlaken: Erbgemeinschaft Kirchhof III 29346. - Offizierskasse der Offiziere des Platzkommandos Interlaken III 29403. Intragna: Parrocchia di Intragna XI 6977. Irgana: Chiesa Fausto ferri e metalli IX 16968. Islikon: Schützengesellschaft Islikon-Strass Jubiläumsschiessen VIIIc 5012. Kempten: Graf Otto mech. Werkstätte VIII 66743. Klosters: Haus Begonia Familie Jäggi-Thurnherr X 4749. Kreuzlingen: Schlauri W. Aral-Tankstelle und Kiosk IX 16430. Langenthal: Geiser Ernst Magaziner IIIa 2799. - Haering Marcel

IIIa 2046. - Hausverwaltung der Basler-Lebens-Versicherungs-Gesellschaft IIIa 718. - Schweiz. Vereinigung der Gelähmten ASFR Sektion Bern Gruppe Oberaargau-Emmental IIIa 2800. Langnau am Albis: Harre & Deinert AG VIII 56639. - Katschak Charles O. Treuh. - Buchhaltungs- und Revisions-Bureau VIII 13979. Langnau im Emmental: Bern. Kranken- und Unfallkasse Kreis Langnau III 26127. Lausanne: Agence agricole Ph. Blank II 22345. - Amis de la Nature section de Lausanne compte Chalet du Moléson II 22330. - Anghern Jean bureau de dessinateurs II 22335. - Assemblée spirituelle des Baha'is de Lausanne II 22336. - Association cantonale vaudoise de football Sport-Toto II 16008. - Bertin SA Rose Zürich II 22341. - Business-Relations G. Lee & A. Bertschy II 22354. - Crisci A. épicerie primeurs II 22304. - Desarzens Jean-Pierre architecte EPL SIA II 8719. - Diserens SA W. compte loyers II 22349. - Fryder Vincent II 22340. - Lieberkühn Annie II 22342. - Ménétrey Simone salon lausannoise de beauté canine II 22332. Liebefeld: Beyer-Ferrier Gottlieb III 1584. Liestal: Müller-Widmer Gustav V 6092. Locarno: Cacciagnaga Aurelio contabilità assicurazioni XI 6973. - Rezzonico Giorgio sellaio XI 6975. Le Locle: Vuilleumier Samuel pasteur IVb 4788. Losone: Ambrosini Aldo impianti sanitari XI 6963. Loveresse: Amicale de la volée 1921 IVa 10250. Lutry: Sarom 99 station-service G. Moschini II 22344. Luzern: Bisang Kurt Vertreter VII 3108. - Bolliger Ernst Geschäftsführer VII 5589. - Bürgi Kaspar VII 8765. - Fitze Werner Vertreter VII 18856. - Fono-Gesellschaft mbH VII 2277. - Kneubühler E. u. M. VII 11788. - Stalder M. Frau Feinbäckerei VII 3109. Lyss: Krebs Max Autospengerei IVa 8767. Mammern: Kath. Armenfonds VIIIc 5249. Mändorf: Amberg-Steinmann Konrad Primarlehrer VIII 58704. Martigny-Ville: Chambovey M. chauffages et sanitaires Ic 6890. Meggen: Ringier-Steiner Emmy Frau VII 3110. Meilen: Schweizer-Reutmann Jean Werkmeister VIII 56710. Montana-Vermla: Kuonen Albert constructions mécaniques Ic 6892. Moudon: Godel G. Mme maîtresse ménagère II 22337. Muri (AG): Gemeinnützige Gesellschaft des Bezirks Muri VII 12957. Muri b. Bern: Bigler Hans techn. Beamter SBB III 29382. Näfels: Fischli Jos. Metzgerei u. Würsterei IXa 2556. Neftenbach: Musikgesellschaft Alpenrösi VIIIb 6597. Neualtschwil: Restaurant Sans Souci W. Camenzind V 30740. Neuchâtel: Farron Claude assistant à l'Université IV 6958. - Jeanneret Jean-G. photographe IV 6955. - Pavillon Victor IV 6954. - Société suisse de chronométrie IV 6915.

(Fortsetzung siehe Nr. 297 - Suite voir N° 297)

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.  
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.

AG. Grand Hotel National, Luzern

Die Generalversammlung vom 15. Juli 1960 hat beschlossen, Art. 3 der Statuten zu ändern im Sinne der Umwandlung von 410 Inhaberaktien à Fr. 25.— nom. in solche zu Fr. 250.— nom.

Im Zusammenhang mit dieser Statutenänderung hat der Verwaltungsrat beschlossen, sämtliche Aktien einzuziehen und dafür neue Titel herauszugeben.

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiemit aufgefordert, ihre Aktien einzuziehen und dafür neue Titel in Empfang zu nehmen.

Als Umtauschstelle bezeichnet der Verwaltungsrat die Schweizerische Kreditanstalt Luzern.

Luzern, den 15. Dezember 1960.

Der Verwaltungsrat.

SALMENBRÄU RHEINFELDEN



Gemäss Beschluss der Generalversammlung der Aktionäre unserer Gesellschaft ist der Dividendencoupon Nr. 60 unserer Aktien von heute an bei den nachstehenden Stellen wie folgt zahlbar:

Fr. 45.— brutto, abzüglich
Fr. 13.50 Coupou- und Verrechnungssteuer
Fr. 31.50 netto

Schweizerische Kreditanstalt in Zürich und Basel  
Schweizerischer Bankverein in Basel  
Ehinger & Cie. in Basel  
Aargauische Hypothekbank  
Aargauische Kantonalbank  
Geschäftsbureau Salmenbräu Rheinfelden

Die neuen Couponbogen können gegen Abgabe der Talons im Laufe des Jahres 1961 beim Geschäftsbureau Salmenbräu Rheinfelden bezogen werden. Es erfolgt seinerzeit eine separate Publikation.

Rheinfelden, den 14. Dezember 1960.

Der Verwaltungsrat.

Bar-geld

Seit 40 Jahren er-tellen wir Darlehen ohne komplizierte Formalitäten. Volle Diskretion.

BANK PROKREDIT FRIBOURG

Öffentliches Inventar - Rechnungsruf

Erblasser:

Friedrich Schlecht-Frehner

des Friedrich sel., von Radelfingen, gew. Vertreter, Alpenstrasse 36, Interlaken, verstorben am 2. November 1960.

Eingebefrist: bis und mit 30. Januar 1961:

a) für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Reglerungs-stuhlalterum Interlaken;

b) für Guthaben des Erblassers bei Notar Oskar Hirni, Interlaken. Die Eingaben sind schriftlich und gestempelt einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft, Art. 590 ZGB.

Massverwalter: Herr Walter Frehner, Vizegeschäftsführer, Parkstrasse 3, Interlaken.

Interlaken, 2. Dezember 1960.

Der Beauftragte: sig. O. Hirni, Notar.

### Hilfskasse des Eidg. Schwingerverbandes

An der am 30. Oktober 1960 stattgefundenen 38. Ziehung unserer Prämienobligationen wurden die nachfolgenden Nummern ausgelost:

- zu Fr. 100.—: 2965, 3729;
- zu Fr. 50.—: 168, 3277, 3465, 4214, 5817;
- zu Fr. 40.—: 104, 189, 307, 319, 368, 371, 382, 394, 406, 468, 526, 602, 630, 663, 665, 762, 859, 948, 990, 1054, 1060, 1152, 1180, 1183, 1206, 1211, 1219, 1237, 1240, 1246, 1266, 1366, 1389, 1435, 1468, 1493, 1531, 1660, 1670, 1730, 1748, 1749, 1773, 1808, 1823, 1876, 1892, 1979, 2014, 2033, 2041, 2062, 2116, 2122, 2127, 2180, 2208, 2220, 2246, 2263, 2354, 2386, 2472, 2497, 2533, 2544, 2657, 2686, 2736, 2738, 2763, 2778, 2799, 2871, 2890, 2910, 2931, 2952, 2964, 2973, 2993, 3073, 3117, 3124, 3164, 3203, 3217, 3230, 3260, 3275, 3311, 3327, 3334, 3336, 3358, 3367, 3380, 3435, 3467, 3470, 3473, 3531, 3581, 3605, 3626, 3666, 3720, 3736, 3744, 3839, 3858, 3897, 3919, 3962, 3972, 4041, 4072, 4110, 4154, 4165, 4185, 4198, 4216, 4234, 4272, 4289, 4314, 4317, 4341, 4346, 4350, 4405, 4406, 4419, 4517, 4518, 4552, 4575, 4576, 4600, 4615, 4638, 4658, 4673, 4678, 4689, 4747, 4750, 4777, 4778, 4792, 4819, 4866, 4874, 4876, 4902, 4905, 4908, 4925, 4926, 4942, 5069, 5128, 5168, 5174, 5260, 5366, 5374, 5375, 5409, 5462, 5485, 5489, 5532, 5576, 5577, 5595, 5601, 5633, 5667, 5691, 5777, 5779, 5803, 5812, 5833, 5885, 5946, 5948, 5970, 5980, 5997.

Die Rückzahlung dieser Titel erfolgt ab 1. Januar 1961 gegen vorherige Einsendung derselben an den Kassier Jak. Lœuuan, Nordstrasse 113, Zürich 37, unter Abzug der gesetzlichen Stempelsteuer.

**Von früheren Ziehungen sind noch ausstehend:**

- 1951: zu Fr. 30.—: 98, 279, 703, 708, 807, 873, 955, 1875, 2029, 2030, 2094, 2272, 2187, 2854, 3067, 3580, 5085, 5213, 5227, 5383;
  - 1952: zu Fr. 100.—: 2926; zu Fr. 30.—: 97, 359, 606, 675, 688, 959, 980, 1565, 1586, 1706, 1943, 2332, 2476, 2518, 2551, 3060, 3088, 3213, 3227, 3231, 3417, 3563, 3652, 3659, 3688, 3841, 3868, 4443, 4463, 4693, 4982, 5199, 5488;
  - 1953: zu Fr. 100.—: 3551; zu Fr. 50.—: 804; zu Fr. 30.—: 147, 223, 277, 572, 828, 976, 1262, 1341, 1494, 1590, 2398, 2475, 2540, 2549, 2584, 2601, 2699, 3174, 3199, 3229, 3617, 3808, 4521, 4522, 4668, 4824, 4825, 4974, 4985, 4988, 5243, 5246, 5313, 5317, 5386, 5407, 5563;
  - 1954: zu Fr. 50.—: 651, 1463; zu Fr. 30.—: 327, 347, 374, 611, 617, 667, 705, 775, 803, 810, 817, 950, 997, 1222, 1726, 1733, 1855, 2045, 2239, 2369, 2481, 2483, 2639, 2642, 2685, 2858, 2875, 3128, 3221, 3567, 3575, 3799, 3880, 3886, 4632, 4727, 4732, 5013, 5207, 5218;
  - 1955: zu Fr. 30.—: 303, 625, 668, 714, 734, 806, 830, 833, 837, 889, 911, 953, 1260, 1499, 1501, 1540, 1554, 1736, 1879, 2236, 2367, 2494, 2846, 2943, 3096, 3103, 3194, 3501, 3562, 3644, 3682, 3879, 3887, 4450, 4592, 5014, 5098, 5166, 5225, 5311, 5344, 5363, 5405, 5463;
  - 1956: zu Fr. 100.—: 1901; zu Fr. 30.—: 248, 274, 335, 598, 623, 666, 793, 875, 945, 1163, 1488, 1547, 1638, 1708, 1712, 1991, 2207, 2375, 2482, 2610, 2681, 2867, 3053, 3078, 3157, 3158, 3172, 3280, 3566, 3576, 3646, 3800, 3891, 4453, 4462, 4534, 4728, 4931, 5196, 5347, 5353, 5557;
  - 1957: zu Fr. 100.—: 1764, 1962; zu Fr. 50.—: 1170; zu Fr. 30.—: 87, 268, 269, 385, 791, 792, 872, 921, 961, 994, 1167, 1460, 1500, 1537, 1731, 1950, 2084, 2283, 2465, 2519, 2605, 2682, 2689, 2797, 2840, 2863, 3062, 3138, 3219, 3234, 3264, 3649, 3874, 3888, 4590, 4970, 4979, 5195, 5339, 5357, 5533;
  - 1958: zu Fr. 100.—: 964; zu Fr. 50.—: 1392, 5228; zu Fr. 30.—: 96, 362, 652, 671, 728, 751, 754, 856, 874, 902, 917, 940, 1347, 1445, 1448, 1589, 1664, 1729, 1768, 1813, 2232, 2340, 2616, 3111, 3112, 3482, 3483, 3598, 3616, 3691, 3698, 4628, 4725, 4930, 5048, 5057, 5336, 5340;
  - 1959: zu Fr. 100.—: 1149, 1827; zu Fr. 50.—: 1765, 3120; zu Fr. 30.—: 153, 315, 337, 340, 350, 367, 389, 399, 486, 614, 730, 733, 755, 813, 931, 962, 1271, 1282, 1596, 1771, 1780, 1871, 1997, 2021, 2118, 2284, 2356, 2374, 2437, 2484, 2492, 2493, 2507, 2510, 2698, 2830, 2841, 2842, 3058, 3069, 3082, 3216, 3235, 3250, 3355, 3356, 3375, 3481, 3486, 3521, 3577, 3625, 3783, 3857, 3899, 3909, 3936, 4441, 4735, 4943, 5200, 5256, 5322, 5370, 5382, 5529.
- Mit dem 31. Dezember 1960 verfallen folgende Nummern: 149, 275, 316, 328, 779, 894, 912, 920, 978, 1037, 1346, 1399, 1539, 1671, 2344, 2361, 2410, 2434, 2550, 2643, 3130, 3171, 3270, 3409, 3593, 3673, 3847, 4523, 4626, 4704, 4833, 5323.

Die Verwaltungskommission.

### In der Schweiz zahlbare deutsche Dollarbonds

Hiermit wird bekanntgegeben, dass die gemäss den Bestimmungen der Treuhandverträge am 1. Januar 1961 zu tilgenden Bonds der nachstehend aufgeführten Dollaranleihen in New York durch das Los zur Rückzahlung bestimmt worden sind. Die Listen der zur Tilgung bestimmten Titel können bei den im folgenden als Zahlstellen genannten Banken eingesehen werden, welche die fälligen Bonds spesenfrei einlösen:

Berliner Kraft- und Licht (BEWAG)-Aktiengesellschaft (Berlin Power and Light Company Inc.), Berlin.

§ 102 500.— 4 7/8% Debt Adjustment Debenture Bonds, Serie A, fällig am 1. Januar 1978

§ 47 100.— 4 1/2% Debt Adjustment Debenture Bonds, Serie B, fällig am 1. Januar 1978

Schweizerische Zahlstellen: Schweizerische Kreditanstalt  
Schweizerischer Bankverein

Flarpener Bergbau-Aktien-Gesellschaft, Dortmund

§ 29 400.— 4 1/2% Debt Adjustment Bonds, fällig am 1. Januar 1970

Schweizerische Zahlstelle: Schweizerische Kreditanstalt

Die Verzinsung der gezogenen Bonds hört mit dem Verfalltag auf. Sie sind mit sämtlichen unverfallenen Coupons einzureichen.

Zürich, 17. Dezember 1960.

Im Auftrag:

Schweizerische Kreditanstalt.

### Emprunt hypothécaire 3 1/2% I<sup>er</sup> rang, 1933 Brasserie Beaugard S.A., Lausanne et Fribourg de Fr. 3 000 000

Ensuite du tirage d'amortissement effectué ce jour, les 40 obligations de 500 fr. chacune, N° 251 à 270 1961 à 1980

de l'emprunt susmentionné, seront remboursées au pair, le 1<sup>er</sup> avril 1961, à la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne, à la Banque de l'Etat de Fribourg, à Fribourg, et dans les agences de chacun de ces établissements.

L'intérêt de ces titres cessera de courir le 1<sup>er</sup> avril 1961.

Lausanne, le 12 décembre 1960.

Banque Cantonale Vaudoise.

Rappel: Les obligations N° 1240, 1241, 1242, 3369 et 3370 sorties au tirage du 11 décembre 1959, remboursables le 1<sup>er</sup> avril 1960, n'ont pas encore été présentées au remboursement.



### 520.- Raumnot?

Unser Aktenschrank für 70 Ordner A 4 zu nur Fr. 475.- kann abhelfen. Solid und geräumig steht er für Sie zur Lieferung ab Lager bereit!

Modelle Nr. 340:  
Breite 124 cm, Höhe 222 cm.

Verlangen Sie unseren Gratis-Büromöbel-Katalog



Abt. Büromöbel St. Gallen Neugasse 40  
Tel. (071) 225306

### LA COMPTABILITÉ

à transcrit, pas de papier carbone, est pratique, économique, facile et rapide. Clôture sans difficultés.



DIRECTA S.A.  
Organisations comptables cases, BERNE 2  
Collaborateurs dans tous les cantons  
Bureau, dépôt: Fribourg 1, cases

### Disposant de 313 m<sup>2</sup> de locaux

bureaux, atelier, caves et dépôts,

camionnettes et voitures, 3 arcades sur rue principale à Genève, je cherche une compagnie suisse, américaine ou autre, pouvant me céder la vente et la distribution exclusive de ses produits en Suisse ou à l'exportation. Je possède 25 années d'expérience de vente et d'exportation-import.

Ecrire sous chiffre V 250855 X à Publicitas Genève.

### Der SHAB-LESERKREIS

ist kaufkräftig  
Nutzen Sie diese Kaufkraft  
Inszerieren Sie!

### Pfister AG., Wangen a. d. Aare

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 9. Dezember 1960 hat beschlossen, für das Rechnungsjahr 1959/60 eine Dividende von 4% brutto pro Aktie auszurichten. Die Auszahlung erfolgt ab heute mit

- Fr. 20.— für die Aktie von Fr. 500, nom. gegen Auslieferung des Coupons Nr. 6 und
- Fr. 5.— für die Aktie von Fr. 125 nom. gegen Auslieferung des Coupons Nr. 35

unter Abzug von 30% Verrechnungssteuer und Couponsteuer bei den folgenden Einlösungsstellen:

- Kantonalbank von Bern, in Bern, und ihre Filialen.
- Ersparniskasse des Amtsbezirks Wangen, in Wangen a. d. Aare.

Wangen a. d. Aare, den 14. Dezember 1960. Der Verwaltungsrat.

### Bekanntmachung

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 13. Dezember 1960 kann der Coupon Nr. 8 der Stamm- und Prioritätsaktien unserer Gesellschaft ab heute bei der Zürcher Kantonalbank, Filiale Zürich-Oerlikon mit Fr. 6.— brutto pro 1959/60 eingelöst werden.

Zürich, den 14. Dezember 1960. Aktiengesellschaft Hallenstadion: Der Verwaltungsrat.

### F. AESCHBACH AG., AARAU

Maschinenfabrik und Eisengieserei

Einladung zur 44. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre auf Freitag, den 30. Dezember 1960, 17 Uhr, am Sitz der Gesellschaft

Traktanden:

1. Protokoll der letzten Generalversammlung.
2. Abnahme der Jahresrechnung mit Geschäftsbericht für das Jahr 1959/60 sowie des Berichtes der Kontrollstelle und Entlastungserklärung an den Verwaltungsrat.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Neuwahl des Verwaltungsrates.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Verschiedenes.

Die Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung pro 1959/60 sowie die Berichte des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle liegen am Sitz der Gesellschaft zur Einsicht auf. Eintrittskarten für die Generalversammlung können gegen Ausweis des Aktienbesitzes darselbst bezogen werden.

Aarau, den 15. Dezember 1960. Der Verwaltungsrat.

### Foetisch Frères S.A.

Entreprise générale de Musique et d'Édition

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

#### assemblée générale

le mardi 27 décembre 1960, à 11 heures 30 (feuille de présence: ouverture à 11 heures), à l'Union de Banques Suisses, à Lausanne, salle N° 58, 4<sup>e</sup> étage, entrée par le Grand-Pont.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan et le compte de profits et pertes au 30 juin 1960, ainsi que le rapport de gestion et le rapport des vérificateurs des comptes sont à la disposition des actionnaires à partir du 17 décembre 1960, auprès de l'Union de Banques Suisses, à Lausanne, ainsi qu'au siège social et à la succursale de Vevey.

Les cartes d'admission à l'assemblée sont délivrées au siège social, ainsi qu'à l'Union de Banques Suisses, à Lausanne, contre remise des actions ou d'un certificat de dépôt.

Le conseil d'administration.

schreiben + buchen.



### Torpedo

Generalvertretung für die Schweiz  
**ERNST JOST AG**  
Zürich 1, Generalallee 50 Tel. 051-236757  
Laden: Löwenstr. 60, beim Hauptbahnhof